

# LAKUNTZA

## Udal aldizkaria

19. zenbakia, 2011ko maiatza



Lege gordailua:  
NA-1458/2003

Argitaratzailea: LAKUNTZAKO UDALA - Herriko plaza z/g - LAKUNTZA 31830 - tel. 948-576 015  
fax 948 567260 - www.lakuntzakoudala.com - posta elektronikoa: info@lakuntzakoudala.com

bidean

euskararen  
bidean

### 2 or. **Jose Ramon Garin:**

«Herriko kontuetan jakin-mina izan eta parte-hartzera animatu nahi zaituztet. Soilik denon artean hobetu dezakegulako gure herria».



### **Jose Ramon Garin:**

pag. 2

«Quiero animaros a que todos y todas a os intereséis y participéis en los asuntos del pueblo, porque sólo entre todos y todas mejoraremos el futuro».

### 2-4 or. **Funtzionamendurako gastu arrunta:**

Lakuntzako Udalak, egun 771.000 € inguru behar ditu bere ateak irekitzeko.

### **Gastos corrientes de funcionamiento:**

pag. 2-4

Hoy en día el Ayuntamiento de Lakuntza necesita 771.000 € para abrir sus puertas.

### **Inbertsioak:**

Egin diren inbertsio ia guztietarako diru-laguntzak bilatu eta jaso dira.



### **Inversiones:**

Se ha buscado y conseguido financiación externa para casi todas las inversiones.

### 5-7 or. **Aurrekontuaren bilakaera:**

270.000 eurotan gutxitu dira diru-sarrera arruntak, zabortejiaren itxiera eta eraikuntzaren aktibitatearen jeitsieraren ondorioz.

### **Evolución del presupuesto:**

pag.5-7

Debido al cierre del vertedero y a la disminución en la actividad de la construcción, el Ayuntamiento ha dejado de ingresar 270.000 euros.



### 11 or. **Udalaren egoera ekonomikoa osasuntsua:**

Dagoen soberakinak, 597.000 euro, inbertsio berriak egiteko maileguak eskatu behar ez izatea ahalbidetuko du.

Udalak egun duen zorpetze maila baxua da, % 2,36koa.

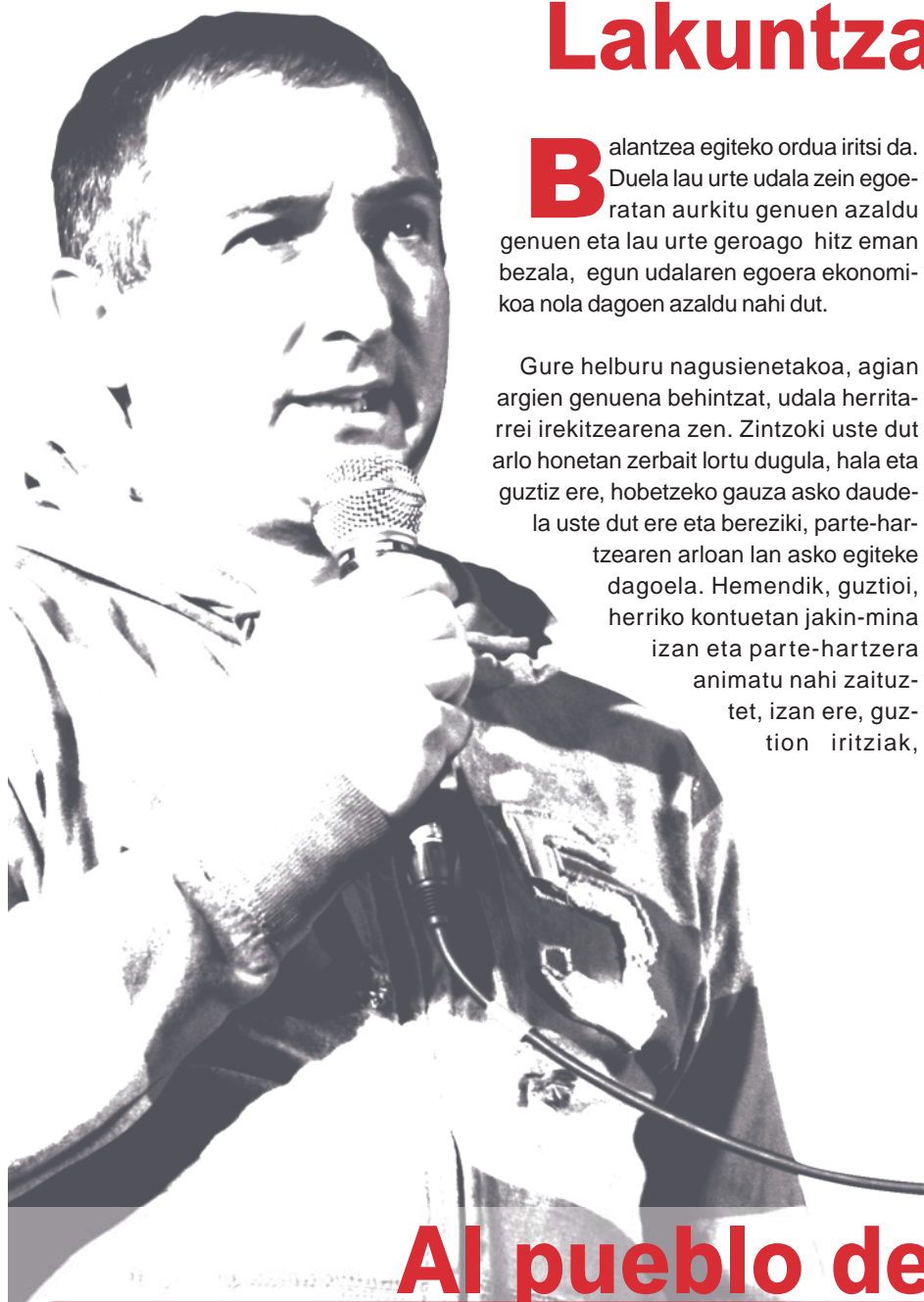
### **Situación económica saneada:**

pag. 11

El remanente de tesorería existente, 597.000 euros, permitirá acometer nuevas inversiones sin necesidad de solicitar préstamos.

El nivel de endeudamiento del Ayuntamiento de Lakuntza es bajo, del 2,36 %.





## Lakuntzako herriari

**B**alantzea egiteko ordua iritsi da. Duela lau urte udala zein egoeratan aurkitu genuen azaldu genuen eta lau urte geroago hitz eman bezala, egun udalaren egoera ekonomikoa nola dagoen azaldu nahi dut.

Gure helburu nagusienetakoa, agian argien genuena behintzat, udala herritarrei irekitzearena zen. Zintzoki uste dut arlo honetan zerbait lortu dugula, hala eta guztiz ere, hobetzeko gauza asko daudela uste dut ere eta bereziki, parte-hartzearen arloan lan asko egiteke dagoela. Hemendik, guztioi, herriko kontuetan jakin-mina izan eta parte-hartzera animatu nahi zaituztet, izan ere, guztion iritziak,

iradokizunak eta batez ere lana behar duten proiektuak ditugulako eskuartean eta soilik denon artean hobetu dezakegulako gure herria.

Arlo ekonomikoari dagokionean, urte nahiko gogorrak izan dira, ez bakarrik udalarentzat, baita herritar guztientzat ere. Diru-sarrerek nabarmen egin dute behera eta gastuak kontrolatzeko lan eta buruhauste handiak izan ditugu. Egindako ahaleginak ordea, emaitza positiboa izan duela uste dut eta arlo ekonomikoan egindako lanaz bereziki harro gaude, jarraian azaltzen diren datuek argi adierazten duten bezala.

Bukatzen joateko, eskerrak eman nahi dizkiet udal langileei lau urte hauetan burututako lanagatik.

Agurtu aurretik, azken hausnarketa bat helarazi nahi dizuet: lau urte hauetan hainbat bizilagunekin eztabaidak izan ditut, batzuk gogorrak izan dira. Hemendik, minduta sentitu denari barkamena eskatu nahi nioke, baina argi utzi nahi dut Lakuntzako bizilagunen eta Lakuntzaren interesak defendatzen saiatu naizela momentu guztietan.

Milesker.

## Al pueblo de Lakuntza

**E**s hora de hacer balance. Hace cuatro años expuse al pueblo la situación en la que nos encontramos el ayuntamiento a nuestra llegada y como prometí, quiero, cuatro años después y antes de acabar nuestro mandato, deciros en qué situación económica se encuentra en la actualidad.

Uno de nuestros grandes objetivos, quizás el que teníamos más claro, era el de abrir el ayuntamiento al pueblo, abrirlo para todos los asuntos. Y creo sinceramente que algo de ésto hemos conseguido, aún así, todo se puede mejorar y en el ámbito de la participación todavía queda mucho trabajo por hacer, así que quiero animaros a todos

y todas a que os intereséis y participéis en los asuntos del pueblo, porque el pueblo tiene proyectos que necesitan de la opinión, sugerencias y trabajo de todos y todas, y sólo entre todos y todas mejoraremos el futuro de nuestro pueblo.

En cuanto al aspecto económico, han sido 4 años duros, no sólo para el ayuntamiento sino para toda la gente en general. Los ingresos han caído y hemos tenido que trabajar duro para controlar bien los gastos. El esfuerzo realizado en el ámbito económico ha tenido resultados positivos y de esta tarea estamos especialmente satisfechos, como puede verse en el resultado

final que a continuación exponemos.

Quiero agradecer a todos los trabajadores y trabajadoras del ayuntamiento por su trabajo y su esfuerzo durante estos 4 años.

Y antes de despedirme, una última reflexión: en estos 4 años he tenido algunas discusiones, algunas fuertes, con vecinos del pueblo. Quiero desde aquí pedir disculpas si se han sentido molestos, pero quiero que sepan que siempre he intentado defender los intereses generales de todos y todas los vecinos y las vecinas de Lakuntza.

Milesker .



# Legegintzaldiko balantze ekonomikoa

## URTEZ URTE

Urtez-urteko datuak azterterako orduan eta taula hobe ulertzeko, hainbat azalpen ematea garrantzitsua da. Aurrekontua bi atal nagusitan bereiz daiteke: bata, gastu eta diru-sarrera arruntei dagokio eta bestea, inbertsioei.

**Gastu eta diru-sarrera arruntei dagokiena da garrantzi handiena duena.** Gastu eta diru-sarrera hauek ahalbidetzen dute udalaren funtzionamendua, hau da, funtzionatu ahal izateko beharrezkoak diren gastuei dagokie. Edozein familian bezala, bizitzeko beharrezkoak diren gastuek (janaria, ura, argi-indarra, arropa, hipoteka, ...) eta diru-sarrerek (soldatak) osatzen dute atal hau. Udalaren kasuan zerbi-

tzuak emateko, langileak kontratatzeke, udal eraikin eta kaileen mantenimendua egiteko beharrezkoak diren gastu eta diru-sarrerek osatzen dute.

Gastu eta diru-sarreren arteko orekak garrantzia handia dauka, izan ere, "bizitzeko" beharrezkoak diren bitartekoak ez badaude, ezin izango da proiektu berriei aurre egin. Familien kasuan, jatekorik ez badago bizikleta berri bat erostea edo bidaia bat egitea ezinezkoa den bezala.

### FUNTZIONAMENDURAKO

**GASTU ARRUNTA:** taulan ikus daitekeenez Lakuntzako Udalak, egun 771.000 € inguru behar ditu bere atea irekitzeko. Garapenari dagokionez, beharrekada xumea jasan du atal honek, hala ta guztiz ere, zerbi-



tzuak mantendu egin dira eta berriak martxan jarri.

**DIRU-SARRERA ARRUNTA:** hauek ere, eta taulan ikus daitekeenez, beharrekada jasan dute. Nahiz eta oraindik egoera nahiko jasagarria izan, zerbitzuak ematen jarraitu eta berriak martxan jarri nahi izan ez-

kero, diru-sarrera handiagoak behar izango ditu Lakuntzako Udalak. Arlo honetan, berebiziko garrantzia hartzen du Nafarroako Udalen finantziario sistemak, izan ere, gero eta zerbitzu gehiago kudeatzen dituzte udalek baina gero eta diru gutxiago jasotzen dute Nafar Gobernutik.

URTEZ-URTEKO DATU ESANGURATSUAK DATOS SIGNIFICATIVOS AÑO A AÑO	2008	2009	2010
<b>Egindako gastua</b> Gasto realizado	2.012.145,47 €	1.573.521,03 €	2.141.043,58 €
<b>Izandako diru sarrerak</b> Ingreso realizado	2.148.899,40 €	1.415.088,22 €	2.792.141,75 €
<b>Diru-sarrera eta gastu arrunten arteko oreka</b> Equilibrio entre ingresos y gastos corrientes			
<b>Funtzionamendurako gastu arrunta</b> Gastos corrientes de funcionamiento	817.075,81 €	778.878,89 €	771.753,81 €
<b>Diru-sarrera arruntak</b> Ingresos corrientes	1.074.325,80 €	861.258,06 €	985.201,42 €
<b>Finantza-karga (prestamoen interes eta amortizazioa)</b> Carga financiera (Intereses y amortización de préstamos)	55.809,69 €	30.756,05 €	23.290,85 €
<b>Aurrezpen garbia</b> Ahorro neto	201.440,30 €	51.623,12 €	190.156,76 €
<b>Inbertsioen gastu eta diru-sarreren arteko oreka</b> Equilibrio entre ingresos y gastos de inversiones			
<b>Burututako inbertsioen gastua</b> Gasto de inversiones realizadas	1.143.522,98 €	763.886,09 €	1.357.423,10 €
<b>Inbertsioetako jasotako dirulaguntza eta kapital diru-sarrerak</b> Ingresos por subvenciones y otros ingresos de capital	919.573,55 €	553.830,16 €	1.451.940,30 €
<b>Inbertsioek sorturiko defizita</b> Déficit creado por inversiones	-223.949,40 €	-210.055,93 €	0,00 €
<b>Inbertsioetarako kanpotik lortutako diru-laguntzen portzentaia</b> Porcentaje de financiación inversiones con ayudas externas	56%	72%	54%
<b>Urrengo urterako geratzen den diruzaintza gerakina</b> Remanente de tesorería para el ejercicio siguiente	123.207,80 €	-65.024,53 €	597.673,95 €

**FINANTZA-KARGA:** inbertsioak aurrera eramateko eskatu diren prestamoek osatzen dute. Gastu arrunten barnean kokatzen dira. Bilakaerari dagokionez, karga nabarmen gutxitu da. Zehaztasun gehiago ematen dira zorraren inguruko atalean.

**Aurrezpena:** ikus daitekeenez, Lakuntzako Udalak aurrezpena izan du zehazten diren urteetan. Aurrezpen honek ahalbidetu du inbertsioak egi-tea, aurrezpen gabe ezin izango liratezke proiektu berri eta inbertsio berriak martxan jarri.

**Inbertsioen atalari** dagokionez, hona hemen zenbait datu:

Egin diren inbertsio ia guztietarako diru-laguntzak bilatu eta jaso dira. Guztira 3.264.831 €tako inbertsioa burutu da 3 urte hauetan eta, horietatik,

2.925.343 €tan diru-laguntza eta udalaren baliabide ezberdinekin egin zaie aurre. Honek inbertsio horiek egin ahal izateko udalaren zorpetzea ez dela igo esan nahi du.



## AÑO A AÑO

A la hora de examinar los datos anuales y entender mejor la tabla que a continuación se expone, es importante hacer unas aclaraciones:

El presupuesto está conformado en dos bloques: el bloque de los gastos e ingresos ordinarios y el bloque de las inversiones.

El bloque de los **gastos e ingresos ordinarios** es el más importante. Es este bloque el que posibilita el funcionamiento del ayuntamiento y se refiere a los gastos e ingresos que necesita el ayuntamiento para ofrecer los servicios, contratar el personal, mantener calles, edificios, instalaciones, ... Como en cualquier familia son los gas-

tos que se necesitan para vivir (comida, agua, luz, hipoteca, ...) y los ingresos (sueldo/s) para costearlos. El equilibrio entre los gastos e ingresos ordinarios es de vital importancia, puesto que si no hay dinero para "vivir" difícilmente se podrán poner en marcha nuevos proyectos. En el caso de las familias, si no hay medios para comer, es imposible agenciarse una bicicleta o hacer algún viaje.

**Gastos corrientes de funcionamiento:** como se puede observar en la tabla, hoy en día el Ayuntamiento de Lakuntza necesita 771.000 € para abrir sus puertas. Este apartado ha sufrido un pequeño descenso pero, aún así, se han mantenido los servicios e incluso se han puesto

en marcha nuevos.

**Ingresos corrientes:** los ingresos también han sufrido un descenso. Este apartado cobra una relevancia especial, puesto que, si se quieren mantener y hacer frente a nuevos proyectos, se necesitarán más ingresos. Es importante cuestionar el modelo de financiación de los ayuntamientos de Navarra, porque, mientras los ayuntamientos asumen más servicios, los ingresos derivados del Gobierno de Navarra están disminuyendo.

Carga financiera: la componen los préstamos que tiene el ayuntamiento para hacer frente a las inversiones. Como se puede observar la carga financiera ha disminuído du-

rante estos años.

**Ahorro:** el Ayuntamiento de Lakuntza ha ahorrado en todos los ejercicios que se exponen. Este ahorro ha sido el que ha posibilitado el poder hacer inversiones.

En cuanto al bloque de las inversiones, he aquí algunos apuntes:

Se ha buscado y conseguido financiación externa para casi todas las inversiones. La inversión realizada en estos 3 años ha ascendido a 3.264.831 euros y 2.925.343 euros se han financiado mediante recursos propios y subvenciones y ayudas externas. De este dato se deduce que no se ha aumentado el nivel de endeudamiento.



Zabortegiaren itxiera eta eraikuntzaren aktibitatearen jeitsieraren ondorioz

## Aurrekontuaren bilakaera

**A**zken 4 urteetan udalaren diru sarrera eta gastu arruntetan aldaketa nabarmenak eman dira.

270.000 €tan gutxitu dira diru-sarrera arruntak, zabortegiaren itxiera eta eraikuntzaren aktibitatearen jeitsieraren ondorioz (beherakada horiek argi ikus daitezke Zerga Ez Zuzenen eta Tasa, Prezio publiko eta Beste diru sarreraren kapi-tueletan).

Finkoak izan ohi diren diru sarrerak bere horretan jarraitu dute eta ez dute aldaketa nabaririk jasan: Hirilur-kontribuzioa (117.000 €), Zirkulazio Zerga (66.000 €), Aktibitate Ekonomikoaren Gaineko Zerga (41.000 €), Toki Ogasunen Fondoa (269.000 €) dira diru-sarrera garrantzitsuenetakoak.

Azken urteetan Lakuntzako Udalak ez ditu zergak igo.

Aipatzekoa da Nafar Gobernuak, Toki Ogasunen Fondoaren bitartez, udaletxeen finantziatorako %8a besterik ez duela bideratzen eta, urtez-urte, portzentaia honek beherakada nabarmena jasan duela. Izan ere, 1978. urtean, %18a bideratzen zuen udaletara.

Gastuei dagokienean, bi aldaketa nabarmen ikus daitezke. Batetik, langileriaren gastuak 70.000 €tan egin du gora, baina zerbitzuen eta gastu arruntaren kapituluak 135.000 €tan egin du behera.

Zerbitzu eta Gastu Arruntaren kapituluan izandako gastuaren kontrolaren arrazoi nagusiak bi dira:

**1.-**Zuzeneko kudeaketaren apustua egin da, hau da, azpikontrataturik zeuden hainbat zerbitzu bertan behera utzi dira eta, zerbitzu hauek aurrera eramateko, langileak kontratatu dira zuzenean edota lanak udal langileen gain utzi dira. Hauek dira bertan behera gelditu diren azpikontrataturiko zerbitzuak: zerbitzu ekonomiko (udal kontabilitatea eraman zuen), uraren irakurketaren zerbitzua, musika eskolako zuzendaritzaren zerbitzua, lortegiak mantentzeko lanak, argiteria mantentzeko lanak, udal eraikuntzen garbiketa zerbitzua eta hirigintza zerbitzuen berrantolaketa.

**2.-**Gastuen kontrola handia izan da, eta gastuak eutsi egin dira.

### DIRU SARRERAK

**ZERGA ZUZENAK:** kontribuzioa, zir-kulazio zerga, plusbalioa zerga, akti-bitate ekonomikoaren zerga...

**ZERGA EZ ZUZENAK:** obra, instalazio eta eraikuntzen gaineko zerga.

**TASAK, PREZIO PUBLIKOAK ETA BESTELAKO DIRU SARRERAK:** zerbitzuen erabiltzearen bitartez jasotzen diren diru sarrerak dira: ura, zaborte-gia, igerilekuak, musika eskola, lur-eratztea, azoka, terrazak, garabiak...

**TRANSFERENTZIA ARRUNTAK:** Nafar

Gobernuitik jasotzen den dirua gastu arruntetarako.

**KOMUNALEN APROBETXAMENDU ETA OGASUNETATIK ERATORRITAKO DIRU-SARRERAK:** %10aren zeszioak, egur loteak, egur salmenta...

**INBERTSIO ERREALEN BESTERENGANATZEA:** lur salmentak.

**KAPITAL TRANSFERENTZIAK:** proiektu konkretuetarako diru laguntzak.

**FINANTZA PASIBOAK:** inbertsioak ordaintzeko eskatzen diren prestamoak.

### GASTUAK

**LANGILE GASTUAK:** soldatak, gizarte segurantzak, aseguruak...

**ZERBITZU ETA ONDASUN ARRUNTETAKO GASTUAK:** argia, ura, makinaria, eraikuntza, kale eta belardien mantentzea, hirigintza zerbitzua, telefonoa, informatika mantentzea, festak, aseguruak, kulturarako gastuak, extintoreak, arratoi zerbitzua, zerbitzuak...

**FINANTZA GASTUAK:** prestamoengatik ordaintzen diren interesak.

**TRANSFERENTZIA ARRUNTAK:** udalak ematen dituen dirulaguntzak eta makomunatatoko zerbitzuen kuotak: mankomunitateko zabor zerbitzua, ur zerbitzua, euskara zerbitzua, kirol zerbitzua, oinarritzko gizarte zerbitzuak, taldeei banatzen zaizkien diru-laguntzak...

**INBERTSIO ERREALAK:** egiten diren inbertsioen gastuak.

**FINANTZA PASIBOAK:** eskatzen diren prestamoaren amortizazioa.

## UDAL AURREKONTUAREN EBOLUZIOA EVOLUCIÓN DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL

### DIRU SARRERAK INGRESOS

	2008	2009	2010	2011
<b>ZERGA ZUZENAK</b> IMPUESTOS DIRECTOS	206.420 €	225.446 €	223.555 €	225.650 €
<b>ZERGA EZ ZUZENAK</b> IMPUESTOS INDIRECTOS	141.838 €	39.200 €	53.852 €	20.000 €
<b>TASAK, PREZIO PUBLIKOAK ETA BESTE SARRERAK</b> TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS INGRESOS	309.638 €	219.378 €	201.776 €	151.653 €
<b>TRANSFERENTZIA ARRUNTAK</b> TRANSFERENCIAS CORRIENTES	349.291 €	372.520 €	351.349 €	346.500 €
<b>KOMUNALEN APROBETXAMENDU ETA OGASUNEN DIRU SARRERAK</b> INGRESOS PATRIMONIALES Y APROVECHAMINETS COMUNALES	67.137 €	4.714 €	154.670 €	24.950 €
<b>INBERTSIO ERREALEN BESTERENGANATZEA</b> ENAJENACIÓN DE INVERSIONES REALES	0 €	0 €	774.417 €	0 €
<b>KAPITAL TRANSFERENTZIAK</b> TRANSFERENCIAS DE CAPITAL	919.574 €	553.830 €	677.524 €	188.000 €
<b>FINANTZA PASIBOAK</b> PASIVOS FINANCIEROS	155.000 €	0 €	355.000 €	194.415 €
<b>GUZTIRA</b> TOTAL	<b>2.148.899 €</b>	<b>1.415.088 €</b>	<b>2.792.142 €</b>	<b>1.151.168 €</b>

### GASTUAK GASTOS

	2008	2009	2010	2011
<b>LANGILE GASTUAK</b> GASTOS DE PERSONAL	281.569 €	329.795 €	344.881 €	350.721 €
<b>ZERBITZU ETA GASTU ARRUNTAK</b> GASTOS EN BIENES CORRIENTES Y SERVICIOS	402.056 €	312.339 €	267.907 €	263.875 €
<b>GASTU FINANTZIEROAK</b> GASTOS FINANCIEROS	4.263 €	4.036 €	11.323 €	10.050 €
<b>TRANSFERENTZIA ARRUNTAK</b> TRANSFERENCIAS CORRIENTES	129.187 €	136.746 €	147.541 €	118.555 €
<b>INBERTSIO ERREALAK</b> INVERSIONES REALES	1.143.523 €	763.886 €	1.357.423 €	382.415 €
<b>PASIBO FINEANTZIEROAK</b> PASIVOS FINANCIEROS	51.547 €	26.720 €	11.968 €	25.552 €
<b>GUZTIRA</b> TOTAL	<b>2.012.145 €</b>	<b>1.573.521 €</b>	<b>2.141.044 €</b>	<b>1.151.168 €</b>

### INGRESOS

**IMPUESTOS DIRECTOS:** contribución, impuesto de circulación, impuesto de plusvalía, impuesto de actividades económicas...

**IMPUESTOS INDIRECTOS:** impuesto de obras, instalaciones y construcciones.

**TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS INGRESOS:** estos son los ingresos que vienen del uso o prestación de servicios concretos: agua, vertedero, entradas piscina, escuela

de música, mercadillo, enterramiento, ocupación de vía pública...

**TRANSFERENCIAS CORRIENTES:** es el ingreso que viene del Gobierno de Navarra para gastos corrientes.

**INGRESOS PATRIMONIALES Y APROVECHAMIENTO DE COMUNALES:** cesiones de 10 % de aprovechamiento, lotes de leña, venta de madera...

**ENAJENACIÓN DE INVERSIONES REALES:** venta de suelo.

**TRANSFERENCIAS DE CAPITAL:** subvenciones para proyectos concretos.

**PASIVOS FINANCIEROS:** préstamos que hay que pedir para financiar las inversiones.

### GASTOS

**GASTOS PERSONAL:** sueldos, seguridad social, seguros...

**GASTOS EN BIENES CORRIENTES Y SERVICIOS:** agua, luz, teléfono, maquinaria, mantenimiento de calles y jardinería, mantenimiento informático, fiestas, cultura, deportes, extintores, ascensores, servicio raticida...

**GASTOS FINANCIEROS:** intereses que se pagan por los préstamos.

**TRANSFERENCIAS CORRIENTES:** subvenciones que da el ayuntamiento y cuotas de servicios mancomunados: basuras mancomunidad, agua mancomunidad, deportes mancomunidad, euskara mancomunidad, servicios sociales, subvenciones...

**INVERSIONES REALES:** gastos de las inversiones que se hacen.

**PASIVOS FINANCIEROS:** amortización de los préstamos.



Los ingresos ordinarios han descendido notablemente debido al cierre del vertedero y a la disminución en la actividad de la construcción

## Evolución del presupuesto

**E**n los últimos cuatro años y debido a las razones que a continuación se explican, se han producido algunos cambios significativos en los gastos e ingresos ordinarios.

En cuanto a los ingresos ordinarios y debido al cierre del vertedero y a la disminución en la actividad de la construcción, el Ayuntamiento ha dejado de ingresar 270.000 euros (véase tabla capítulos de ingresos Impuestos Indirectos y Tasas, Precios Públicos y Otros Ingresos). Por un lado, el vertedero está en fase de cierre y se ha comenzado con la recuperación ambiental de la zona. Por otro lado, el des-

censo de la actividad en la construcción ha traído consigo el descenso de los ingresos derivados de dicha actividad.

Los demás ingresos ordinarios no han sufrido grandes cambios, estos son los más significativos: Contribución Urbana (117.000 €), Impuesto de Circulación (66.000 €), Impuesto de Actividades Económicas (41.000 €), Fondo de Haciendas Locales (269.000 €).

Es importante decir que el Gobierno de Navarra, a través del Fondo de Haciendas Locales, sólo aporta el 8 % a los ayuntamientos. Este por-

centaje ha ido descendiendo notablemente, en el año 1978 se destinaba el 18 % a los ayuntamientos mientras que hoy en día sólo destina el 8 %.

En cuanto a los gastos, viendo los capítulos generales del presupuesto, se pueden observar dos cambios significativos. Por un lado, el capítulo de personal ha sufrido un aumento en 70.000 € y por otro lado, el capítulo de Gastos en Bienes Corrientes y Servicios ha sufrido un descenso en 135.000 €. Estos cambios se deben principalmente a dos razones:

1.-Se ha apostado por la gestión directa, es decir, para

realizar los servicios o trabajos que estaban subcontratados a empresas externas se ha reorganizado el personal propio del ayuntamiento y se ha contratado a personal nuevo en los casos necesarios. Estos son los servicios y trabajos subcontratados que se han reorganizado: servicio económico (llevaba la contabilidad), servicio de lectura de contadores de agua, dirección escuela de música, trabajos de jardinería, trabajos de alumbrado público, servicio de limpieza de edificios y reorganización del servicio de urbanismo.

2.-El control y contención del gasto ha sido grande.

# Legigintzaldian egindako inbertsioak



Eskola publikoan egindako hobekuntzen inaugurazioa



Zaharberitutako Pikota

## 2008.urteko inbertsioak eta finantziakzioa Inversiones 2008 y su financiación

INBERTSIOA INVERSIÓN	GASTUA COSTE	FINANTZIAZIO BIDEA FINANCIACIÓN		
		DIRU- LAGUNTZAK SUBVENCION	PRESTAMOAK PRESTAMO	BALIABIDE PROPIOAK RECURSOS PROPIOS
<b>Eskola publikoaren hobekuntzak</b> Mejora Escuela Pública	354.732 €	212.648 €		142.083 €
<b>CANen lokalararen erosketak</b> Compra Local CAN	30.000 €		30.000 €	
<b>Estafeta, Madalen eta Mañueta kaleen berritzea</b> Pavimentación Calles Estafeta, Madalen, Mañueta.	535.859 €	351.507 €	125.000 €	59.352 €
<b>Autobus geltokiko markesina</b> Instalación marquesina	16.849 €	12.942 €		3.907 €
<b>Mixtaren erosketak</b> Compra mixta	42.000 €			42.000 €
<b>Hilerriko kolunbarioak</b> Columbarios cementerio	11.608 €			11.608 €
<b>Pikotaren eraberritzea</b> Rehabilitación Picota	12.448 €	5.925 €		6.523 €
<b>Zabortegeko bidearen konponketa eta hobekuntzak</b> Arreglo camino escombrera y mejoras	24.000 €			24.000 €
<b>Komunalean hobekuntzak</b> Mejoras comunal	13.300 €	5.260 €		8.040 €
<b>Parte-hartze proiektua</b> Proyecto participación ciudadana	9.200 €	5.000 €		4.200 €
<b>Udaletxearen berritze proiektuaren erredakzioa</b> Redacción proyecto rehabilitación Ayuntamiento	12.760 €		12.760 €	
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>1.062.755 €</b>	<b>593.282 €</b>	<b>167.760 €</b>	<b>301.712 €</b>

2008ean DIRU-SARRERA EZ OHIKOAK izan zituen Lakuntzako Udalak. Honakoak:

En el año 2008 el Ayuntamiento de Lakuntza obtuvo los siguientes INGRESOS EXTRA:

<b>Teialdeko basoan aprobetxamendua</b> Aprovechamiento Forestal de Teialde	55.365 €
<b>Sakana Kooperatibaren handitzearen %10aren aprobetxamendua</b> 10% aprovechamiento de la ampliación de Sakana Cooperativa	307.486 €
<b>Guztira Total</b>	<b>362.851 €</b>





### 2009.urteko inbertsioak eta finantziazioa Inversiones 2009 y su financiación

INBERTSIOA INVERSIÓN	GASTUA COSTE	FINANTZIAZIO BIDEA FINANCIACIÓN		
		DIRU- LAGUNTZAK SUBVENCION	PRESTAMOAK PRESTAMO	BALIABIDE PROPIOAK RECURSOS PROPIOS
<b>Udalaren eraberritzea</b> Rehabilitación Ayuntamiento	708.021 €	530.050 €	172.971 €	
<b>Komunaletan hobekuntzak</b> Mejoras comunal	16.130 €	11.883 €		
<b>Zinearen proiektuaren erredakzioa</b> Redacción proyecto cine	27.038 €			27.038 €
<b>Bideen hobekuntzak</b> Mejora Caminos	8.080 €			
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	759.269 €	541.933 €	172.971 €	27.038 €



Udal bulegoak



Jardinerak auzolanean prestatzen



Asfaltatutako bideak

Udaletxearen berrikuntza obraren kostua 1.121.003 euro-takoa izan zen. Jarraian lortutako diru-laguntzen xehetasunak azaltzen dira. %68a diru-laguntzen bidez izan da finantziatua.

El coste total que ha supuesto la obra de rehabilitación del ayuntamiento ha ascendido a un total de 1.121.003 euro. A continuación se detallan las subvenciones recibidas para dicha obra. Cabe destacar que la obra ha sido financiada en un %68 por subvenciones.

## Udaletxeko berrikuntzaren inbertsioa

### LORTUTAKO DIRU-LAGUNTZAEN XEHETASUNAK DETALLE SUBVENCIONES OBRA AYTO.

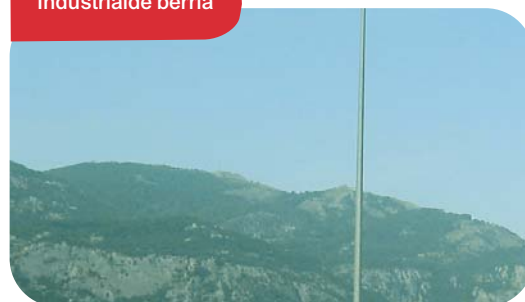
<b>Tokiko Administrazio Departamentua</b> Subvención Administración Local	133.339,53 €
<b>Kontsultategirako diru-laguntza</b> Subvención Consultorio	102.492,00 €
<b>2009ko Estatuko Fondoa, Madril</b> Madrid, Fondo Estatal 2009	199.990,00 €
<b>Tokiko Administrazioaren Departamentua</b> Subvención Administración Local	89.850,40 €
<b>Gizarte Ongizate Departamentua</b> Departamento Bienestar Social	16.779,95 €
<b>Tokiko Administrazio Departamentua:</b> <b>inbertsio fondoa</b> Administración Local: Fondo Inversión	118.429,57 €
<b>Sakana Kooperatiba: liburutegia</b> Aportación Sakana Cooperativa: biblioteca	50.000,00 €
<b>Cederna Garalur: liburutegia</b> Cederna Garalur: biblioteca	55.000,00 €
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	765.881,45 €



Udaletxea berritu aurretik


 Udal haurtzaindegiko lanak  
aurrera doaz

Industrialde berria


**2010.urteko inbertsioak eta finantziazioa**  
**Inversiones 2010 y su financiación**

INBERTSIOA INVERSIÓN	GASTUA COSTE	FINANTZIAZIO BIDEA FINANCIACIÓN		
		DIRU- LAGUNTZAK SUBVENCION	PRESTAMOAK PRESTAMO	BALIABIDE PROPIOAK RECURSOS PROPIOS
<b>Udalaren eraberritzea</b> Rehabilitación Ayuntamiento	400.222 €	235.832 €	164.391 €	
<b>0-3 haur eskola</b> Escuela infantil	82.419 €			82.419 €
<b>Komunalean hobekuntzak</b> Mejoras comunal	29.077 €	22.799 €		6.278 €
<b>Ahozko ondarearen artxiboa</b> Archivo inmaterial	8.424 €			8.424 €
<b>Lehiatilla elektronikoa</b> Ventanilla electrónica	5.935 €	5.935 €		
<b>Bideen hobekuntzak</b> Mejora caminos	106.490 €	54.059 €		52.431 €
<b>Industria-gunearen sustapena</b> Promoción Polígono Industrial	679.637 €	126.269 €		553.368 €
<b>Hirigintzako plan orokorraren erredakzioa</b> Redacción Plan General urbanismo	19.556 €			19.556 €
<b>Belarra mozteko makina</b> Máquina cortacésped	12.769 €			12.769 €
<b>Itxesaleko futbol zelaiko hesia</b> Muro Campo futbol Itxesalde	20.178 €			20.178 €
<b>Zinearen proiektuaren erredakzioa</b> Redacción Proyecto cine	9.013 €			9.013 €
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>1.373.720 €</b>	<b>444.894 €</b>	<b>164.391 €</b>	<b>764.435 €</b>

2010eko diru-sarrera ez ohikoak / ingresos extra 2010

<b>Industria-gunearen sustapena</b> Promoción Polígono Industrial	891.308,47 €
<b>Arnatzeko baso aprobetxamendua</b> Aprovechamiento Forestal en Arnatx	47.574,08 €
<b>%10 aprobetxamendua</b> Monetarización 10% aprovechamiento	90.852,99 €
<b>Urbanizazio kuotak</b> Cuotas Urbanización	24.885,00 €
<b>Guztira Total</b>	<b>1.054.620,54 €</b>



# Udalaren egungo egoera finantziera

Atal honetan Lakuntzako Udalak egun duen egoera ekonomikoa azaltzen da. Batetik, udalak egun duen zorraren xehetasunak ematen dira eta bestetik, 2010. urteko ekitaldiaren itxieraren emaitzak azaltzen dira.

**ZORRA:** Udalak hiru mailegu ditu egun eta, osotara, 491.131€ zor dizkio bankuei. Taulan azaltzen dira xehetasunak. Aipatu beharrekoa da Estafeta, Madalen eta Mañueta kaleen ur-sareak ordaintzeko maileguaren zati bat Sakanako Mankomunitatek hartuko duela bere gain, izan ere, uraren kudeaketa integrala 2011. urtetik aurrera

Sakanako Mankomunitateak eginen du eta, Lakuntzako Udalak egoera hau aurreikusiz, mailegua eskatzea erabaki zuen.

**Udalak, egun duen zorpetze maila baxuda.** Administrazioak zorpetzeko mailan muga jakin batzuek izaten ditu eta Lakuntzako Udalaren kasuan hauek dira datuak:

**Eguno zorpetze-maila: % 2,36**

**Lakuntzako Udalak izan dezakeen zorpetze-mailaren muga: %22,82**

## 2010. urteko DIRUZAINZTA SOBERAKINA

Arlo ekonomikoan, 2010. urtea bereziki ona izan da Lakuntzako Udalarentzat. Izan ere, 597.673€ko soberakina geratu da. Horietatik:

- 204.448€ inbertsio berriak ordaindu ahal izateko bideratua izan daiteke. Diru kopuru honekin ezin izango dira gastu arruntak ordaindu.
- 262.109€ gastu arruntak edota inbertsioak ordaintzeko erabili daiteke.
- 131.116€ industria-guneko sustapenaren azken ordaintzak egiteko erabiliko da.

### UDALAK INDARREAN DITUEN MAILEGUAK PRESTAMOS

Mailegua Préstamo	Noiz emana Concedido	Zenbatekoa Importe	Kitapena Cancelación	Ordaintzeke Pendiente
Udaletxearen obra Obra casa consistorial	11/02/2010	355.000 €	11/02/2030	355.000 €
CANen erosketa Compra local CAN	23/06/2008	30.000 €	23/06/2012	15.298 €
Estafeta, Madalen eta Mañueta kaleetako sareak Redes calle Estafeta, Madalen, Mañueta	31/12/2008	125.000 €	16/01/2039	120.833 €



Udal bilkura jendetsua

**DEUDA:** A día de hoy el ayuntamiento tiene una deuda viva que asciende a 491.131€ conformada por tres préstamos. Se debe mencionar que parte del préstamo correspondiente a las redes de la calle Estafeta, Madalen y Mañueta será asumido por la Mancomunidad de Sakana. Esto se debe a que la Mancomunidad de Sakana se hará cargo del ciclo integral del agua y asumirá las cargas que tiene el ayuntamiento por el servicio de aguas.

**El nivel de endeudamiento del Ayuntamiento de Lakuntza es bajo.**

## Estado financiero actual

**Nivel de endeudamiento actual: 2,36 %**

**Límite de endeudamiento: 22,82 %**

### REMANENTE DE TESORERÍA DEL EJERCICIO 2010

El año 2010 ha sido especialmente bueno económicamente para el Ayuntamiento de Lakuntza. El total del remanente de

tesorería asciende a 597.673€ Del total del remanente hay que explicar que:

- 204.448€ se podrán destinar únicamente para financiar inversiones, es decir, no se podrán pagar gastos corrientes.
- 262.109€ se podrán destinar a pagar gastos corrientes y/o inversiones.
- 131.116€ se destinarán al pago de los últimos gastos de la promoción del polígono industrial.

# Azken urteetako jardueraren inguruan zera azpimarratu daiteke:

**1.-**Gastu arrunta eta diru-sarrerera arruntan arteko oreka: urteko ekitaldi guztietan gastu arrunta diru-sarrerera arruntekin izan da ordaindua eta gainera hiru urteetan aurreztea lortu da. Lorpen hau aurrekontuak zuhurtziaz egiteari esker eta aurrekontuaren exekuzioan egindako jarraipenari esker izan da.

**2.-**Burututako inbertsioetarako batzbesteko %60,93ko diru-sarrerak lortu dira. Gainontzeak, maila handi batean eta urtero lortutako aurrezkiari esker, baliabide propioekin izan da finantzatua.

Ondorioz, udalak duen zorpetze-maila oso baxua da (%2,36), baita duen zorra ere

(483.000 €).

**3.-**Udalaren egoera ekonomikoa osasuntsua da. 2011. urtea, suposatzen duten kostuegatik garrantzitsuak diren lau

proiektuekin hasi da:

-Plazaren eraberritzearen proiektua.

-Bideen konponketaren

proiektua.

-Industria-gunearen urbanizazioaren obra-amaiera.

-0-3 haur eskolaren obra-amaiera.

Industria-gunearen urbanizazioak izan ezik (inbertsio hau bere sustapenarekin finantzatuko da) aipatutako obra guztiek Nafar Gobernuako Departamentu ezberdinetatik eratorritako %65 eta %70 arteko diru-laguntzak izango dituzte. Dagoen soberakinak, 597.000 euro, obra hauek egiteko maileguak eskatu behar ez izatea ahalbidetuko du. Beti ere, aurreko urtetan bezala gastuak eusteko eta jarraipena egiteko irizpideak mantendu ezker.

## En el conjunto de las actuaciones realizadas en los tres años es importante destacar:

**1°.-** Equilibrio entre el gasto corriente y el ingreso corriente: se ha conseguido en cada uno de los ejercicios financiar el gasto corriente con ingreso corriente, consiguiendo incluso ahorrar en los tres, resultado de la prudencia en la elaboración de los presupuestos y contención y seguimiento en la ejecución de los mismos.

**2°.-** Inversiones llevadas a cabo: se ha conseguido una media de financiación mediante subvenciones y ayudas externas del 60,93 %. El resto, gracias a la existencia de ahorro en cada ejercicio, se ha financiado en gran medida con fondos propios.

Como consecuencia, el límite de endeudamiento en el que se encuentra el ayuntamiento

es muy bajo, del 2,36%, así como la deuda viva que, formada por tres préstamos suscritos, asciende a 483.000 euros.

**3°.-** Situación económica saneada: se inicia el año 2011 con cuatro proyectos de inversión importantes en cuanto al coste económico:

Pavimentación de la plaza (incluida en Plan Cuatrienal

09-12).

Arreglo de caminos

Fin de obra la urbanización del polígono industrial

Fin de obra del centro 0-3

Excepto la urbanización del polígono que se financia con la promoción del mismo, el resto de obras cuenta con subven-

ción de distintos departamentos del Gobierno de Navarra, entre un 65% y un 70%. El remanente de Tesorería existente, 597.000 euros, permitirá al Ayuntamiento acometer estas obras sin necesidad de solicitar préstamos (siempre que durante el ejercicio se siga manteniendo el criterio de contención y el seguimiento en los gastos como se ha hecho en ejercicios anteriores).

